LE RENOVATEUR
NUMÉRO 482
Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao
Lundi 31 mars 2008
10000 kip



Le forum francophone pour l'emploi prend de l'ampleur


ຈີນ
China
ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ການບິນລາວ
Lao Airlines
ຄຸນມິງ
Kunming
ຈິງຮຸ່ງ
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ຫົວພັນ
Phongsaly
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຮ່າໂນ
Hanoi
ດຽນບຽນຟູ
Dienbienphu
ທ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫຼວງນ້ຳທາ
Luang Namtha
ອຸດົມໄຊ
Oudomxay
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຊຳເໜືອ
Samneua
ຫລວງພະບາງ
Luangprabang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ໄຊຍະບູລີ
Sayabouly
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhouang
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
ຂອນແກ່ນ
Khonkaen
ສະຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ໄທ
Thailand
ດານັ
Danang
ປາກເຊ
Pakse
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມຣຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
ພະນົມເປັນ
Phnompenh
Volez chaleureusement
et en toute sécurité
avec Lao Airlines
www.laoairlines.com
ເສັ້ນບິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ
Domestic and International Routes
ເສັ້ນບິນສາຍຕ່າງປະເທດ
International Routes
ເສັ້ນບິນພາຍໃນປະເທດ
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs et photographes :
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa, Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphosay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth, Khampheui Manokoun

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Thibault Houspic.

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Sounidda Saiyasith, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002,711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



La Journée internationale de la Francophonie célébrée au Laos

- Actualité
P 4. L'APF a tenue sa 3e réunion à Vientiane
P 5. L'attaque du 21 mars 1946 : un devoir de mémoire pour tous les Lao
P 6. Vers une pénurie de chambres d'hôtel pour le Pi Maï à Luang Prabang
P 7. L'héroïsme du peuple du district de Thakhèk

- Société
P 8. Voleurs de chiens : prenez garde !

- Développement
P 9. La lumière pour tous !

- Santé
P 10. Promotion de la santé dentaire à l'école

- Commerce
P 11. Vietnam – Laos : vers un milliard de dollars d'échanges commerciaux

- Economie
P 12. La banque Phongsavanh s'installe à Savannakhet

- Francophonie
P 13. Le forum francophone pour l'emploi et l'enseignement supérieur prend de l'ampleur
P 14. La Journée internationale de la Francophonie célébrée au Laos
P 15. Fête de la Francophonie 2008
P 16. L'avis des Lao à propos du forum francophone de l'emploi

- Tourisme
P 17. Le Laos : de multiples richesses à préserver

- Culture
P 18. Les mœurs et les coutumes lao

- Edition
P 19. Visit Muong Lao, 10 ans au service du tourisme du Laos

- Ethnobotanique
P 20. Sablier

- Cuisine
P 21. Soupe de riz au poulet

- Profil
P 22. Sikko Milakong.. un exemple à suivre !

- Sport
P 23. Le lycée de Vientiane remporte le tournoi Francofoot

- Dans l'objectif
P 24. Evénements de la semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE :

Visite du forum francophone pour l'emploi à l'UNL : de droite à gauche le Dr. Ponemek Dalaloy, M. Phongsavath Boupha et M. Sénémaud ***--Photo: Khamphanh.***

L'APF a tenu sa 3e réunion à Vientiane

MANILA VANTHANOUVONG

Le 27 et 28 mars s'est tenue la 3e réunion de la région Asie-Pacifique de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie au Novotel de Vientiane (APF).

La réunion a été ouverte par la secrétaire régionale administrative, et vice-présidente de l'Assemblée nationale lao, Mme Pany Yathotou, en présence du chargé de mission Asie-Pacifique, M. Koukèo Akhamontry et du représentant du secrétaire général de l'APF, M. Daniel Cloutier.

Plus de 50 délégations ont participé à la réunion.

Ces deux jours ont donné lieu à des échanges de points de vue et d'expériences lors de tables rondes et à la préentation de rapports concernant les activités des membres de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie.



Mme Pany Yathotou, vice-présidente de l'ANL (au centre). ***--Photo Phetphosay***

Lors de son discours, Mme Pany Yathotou a mis en exergue les points forts du pays comme la stabilité politique, la croissance continuelle de l'économie (7,5% par an) ainsi que le rythme satisfaisant de la diminution de la pauvreté et le développement de son industrie notamment dans le secteur de l'hydro-électricité.

Elle a également réitéré le souhait du gouvernement lao de rester un maillon fort de la Francophonie à la suite du succès de la tenue en novembre dernier, à Vientiane, de la 23e conférence ministérielle de Francophonie.

« Notre ouverture au monde vise aussi à attirer les investissement variés dans notre pays afin d'offrir à nos peuple les emplois qui devront permettre de sortir notre pays de la sphère de la pauvreté d'ici jusqu'en 2020 », a déclaré Mme Pany Yathotou. *En vue de réaliser cet objectif, des initiatives coordonnées s'imposent dans de nombreux domaines. Il s'agit tout d'abord de sécuriser et de renforcer l'Etat de droit dans notre pays. »*

Le 3e Sommet GMS à Vientiane

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Les Premiers ministres des pays de la sous-région du Mékong invités par M. Bouasone Bouphavanh participent actuellement au 3e Sommet de GMS qui se déroule aux 30 et 31 mars à Vientiane, la RDP Lao.

Les participants à ce sommet, qui a pour thème *« Renforcer la compétitivité via le resserrement des liens »*, se concentreront sur plusieurs sujets : renforcement de la coopération dans le transport, facilitation des échanges commerciaux, formation de la main-d'œuvre, rehaussement les liens Etat - secteur privé pour attirer les investissements, etc.

Selon les prévisions, au cours de ce sommet, une déclaration commune ainsi que trois mémorandums devaient être signés entre les dirigeants des pays de ladite région. Le premier mémorandum devrait porter sur le processus de mise en œuvre de l'Accord sur la régulation de l'électricité, le deuxième sur le développement durable et le dernier sur le Couloir économique Nanning-Hanoi et les portes-frontières Youyiguan-Huu Nghi entre la Chine et le Vietnam. En marge de cet événement, un Forum des jeunes des pays GMS et un autre concernant le commerce et l'investissement sont d'or et déjà programmés.

La participation de la délégation vietnamienne à ce sommet illustre bien la volonté du pays de renforcer ses relations avec les pays de la région. Par ailleurs, il est prévu que le chef du gouvernement vietnamien aurait des entretiens avec plusieurs de ses homologues de la sous-région.

Fondée en 1992 à l'initiative de la Banque asiatique pour le développement, la GMS comprend le Myanmar, la Thaïlande, le Laos, le Cambodge, le Vietnam et les deux provinces chinoises de Yunnan et Guangxi. L'objectif est le développement économique et la lutte contre la pauvreté au sein des pays membres. À ces fins, ceux-ci coopèrent dans divers domaines dont le commerce, l'énergie, le tourisme, la formation, la construction des infrastructures.

L'attaque du 21 mars 1946 : un devoir de mémoire pour tous les Lao

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Peinture du musée national, illustrant l'attaque de Thakhèk.

A l'occasion du 62e anniverssaire de l'attaque sanglante de la ville de Thakhèk par l'armée coloniale, un retour sur ce tragique événement historique s'imposait.

Après la proclamation de son indépendance, le 12 octobre 1945, et la mise en place d'une nouvelle administration correspondant aux aspirations réelles du peuple lao, le pays dut faire face à une nouvelle vague d'invasions coloniales .

Entre 1945 et 1946, la France soutenue par la Grande-Bretagne investissait le territoire indochinois, notamment le Laos.

Les troupes étrangères ont envahi diverses localités du pays pour les placer sous leur tutelle. Les premiers combats ont commencé dans la province de Savannakhet et malgré leur infériorité numérique et logistique, les patriotes lao résistèrent avec bravoure.

En dépit de certaines victoires face à l'ennemi, les forces armées lao Issara ont dû abandonner cette province le 18 mars 1946. Après la prise de la ville de Savannakhet, les agresseurs ont lancé une offensive sur la ville de Thakhèk, province de Khammouane, à 200 kilomètres au nord de Savannakhet, la ville étant considérée comme un centre stratégique abritant la base de la révolution.

Les soldats révolutionnaires et les volontaires vietnamiens, dirigés par le Prince Souphanouvong, opposèrent une très forte résistance à l'ennemi, mais ce dernier étant doté d'armes sophistiquées, notamment des pièces d'artillerie lourde et disposant du concours de l'aviation, est venu a bout de la farouche détermination des révolutionnaires. La ville fut pilonnée par les forces ennemies détruisant au passage écoles, pagodes, hôpitaux et habitations civiles, contraignant les patriotes lao à fuir vers la Thaïlande.

Des témoignages rapportent que les agresseurs se sont livrés au massacre de la population civile, et que des innocents périrent sous le déferlement d'une folie meurtrière.

Des enfants enfermés dans des sacs ont été noyés dans le fleuve. Sur le Mékong flottaient des centaines de cadavres ; l'eau était devenue rouge du sang des martyrs.

Ces actes barbares que commirent les ennemis ne tomberont jamais dans l'oubli et pour que cela ne puisse plus jamais arriver, le Parti et le gouvernement lao ont décrété que le 21 mars 1946 serait commémoré comme la Journée nationale du souvenir contre l'occupation.

M. Douangxay Luangphasy, vétéran de l'armée révolutionnaire, ancien fonctionnaire du ministère de l'Information et de la culture et écrivain lao de renom, relate ces faits tragiques dans son livre intitulé *Héros du Lane Xang* ainsi que la vie personnelle de M. Souphanouvong, premier Président de la RDP lao.

Il y décrit la combativité et la vaillance du premier Président voulant rester auprès de ses hommes pour livrer combat : *« Je ne partirai pas tant qu'il y aura encore des civils en danger et des combattants »*.

Le prince Souphanouvong attendra la dernière minute pour se mettre à l'abri des tirs ennemis et il sera blessé par une rafale de mitrailleuse d'un avion.

« Trois de ses côtes furent brisées, affirme l'écrivain. *Lors d'une interview qu'il m'a accordée en 1993, le Président Souphanouvong a soulevé sa chemise pour me montrer la cicatrice que la blessure avait laissée. »*

Cet événement tragique dans l'histoire du pays a coûté la vie à 1 200 personnes dont 20 % d'enfants.

Après la reddition de Savannakhet en mars et de Thakhèk, un mois plus tard, ce sera au tour de la capitale de tomber sous le joug de l'oppresseur.

Loin de capituler, la révolution lao allait se mettre en marche pour ne plus s'arrêter et fonder en 1975 la République Démocratique Populaire Lao. Cette victoire finale allait ouvrir une nouvelle ère, celle de l'indépendance, de la démocratie où le peuple lao allait prendre en main son pays et son destin.

Vers une pénurie de chambres d'hôtel pour le Pi Maï à Luang Prabang

SOMPHAVANH SIRAMATH



Bien que le nombre d'hôtels et de guesthouses se soit multiplié ces dernières années à Luang Prabang, quasiment toutes les chambres disponibles sont déjà réservées, selon une information donnée par le Président de l'Association hôtelière de Luang Prabang.

« Cette année, nous pouvons loger 5 000 visiteurs, soit 2 000 de plus que l'année dernière, mais nous ne pourrons cependant pas répondre à la demande qui est vraiment très importante », a annoncé M. Kounchanthaboupha Vongsaravanh.

Selon une employée de l'hôtel Manoluk, Mlle Phone Chanthapanya, toutes les chambres sont déjà pleines depuis le mois dernier, la plupart ayant été réservées dans le cadre de voyages touristiques organisés. C'est la même situation à l'hôtel Phousy, selon le réceptionniste, M. Phan Chanthavong. Cependant, le responsable des réservations de l'hôtel Phouvao, M. Phonxay Keuthbounmany, a confié que 10 % des chambres étaient encore disponibles, certainement du fait de leur prix plus élevé.

Le Pi Maï lao (nouvel an lao) se déroule du 13 au 15 avril, mais les gens le célèbrent généralement pendant plus longtemps et les visiteurs qui se rendent à Luang Prabang y restent généralement huit jours, du 11 au 18 avril, a précisé M. Kounchanthaboupha Vongsaravanh.

Les réservations ont commencé depuis le mois de janvier, par e-mail ou via des agences de voyage, et 178 guesthouses étaient déjà réservées à cette époque. Les touristes lao et thaï représentent 50 % des visiteurs se rendant dans l'ancienne capitale royale, depuis classée au patrimoine mondial de l'humanité par l'UNESCO en 1995.

Les prix devraient cependant rester stables malgré l'afflux de touristes. On s'attend à ce que l'année prochaine, la province puisse accueillir plus de touristes, notamment avec l'achèvement d'un certain nombre d'hôtels cinq étoiles, spécialement construits pour la tenue des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.

Le tourisme est une priorité pour les autorités de la province, car les revenus qu'il génère sont directement redistribués aux populations rurales et permettent le développement économique ainsi que la réduction de la pauvreté. En outre, Luang Prabang est reliée par les airs à plusieurs pays, et 15 avions se posent chaque jour sur le tarmac de l'aéroport. Le revenu provenant de la délivrance de visas à l'arrivée a atteint jusqu'à présent 5 661 millions de kip, soit 96 % de plus que l'année dernière à la même période.

En outre, le revenu des habitants du centre-ville, près du marché du soir, atteint 2 000 dollars par personne, soit près de quatre fois la moyenne nationale.

La Chine et le Laos s'engagent à renforcer leur coopération

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le président du Comité permanent de l'Assemblée populaire nationale (APN, parlement chinois), Wu Bangguo, a rencontré le 24 mars à Pékin son homologue lao Thongsing Thammavong. Ils se sont engagés à renforcer la coopération parlementaire, économique et commerciale entre les deux pays.

La Chine a la volonté de travailler avec le Laos pour approfondir la coopération dans les domaines des infrastructures et de l'agriculture et pour promouvoir la formation du personnel et les échanges entre les deux peuples, a dit M. Wu.

L'APN maintiendra les échanges de haut niveau avec l'Assemblée nationale lao et poursuivra la coordination des organisations parlementaires internationales et régionales afin d'injecter un nouveau dynamisme dans le développement global des relations bilatérales, a-t-il ajouté.

Le Premier ministre chinois Wen Jiabao a aussi rencontré le président de l'Assemblée nationale lao, M. Thongsing, indiquant qu'il était d'un grand intérêt stratégique pour la Chine et le Laos d'approfondir leurs relations amicales de bon voisinage et leur coopération globale dans la nouvelle ère.

De son côté, M. Thongsing a souligné que le Parti, le gouvernement et le peuple lao s'opposaient aux activités séparatistes sous quelle forme que ce soit. Il a aussi exprimé le soutien de son pays au succès des Jeux Olympiques de Pékin. M. Thongsing est à Pékin pour une visite d'amitié officielle en Chine sur l'invitation de M. Wu.

L'héroïsme du peuple du district de Thakhèk

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

L'histoire suivante commémore la Journée de souvenir pour la population de Thakhèk (21 mars 1946).

Alors qu'ils voyageaient sur le long chemin menant à la libération nationale, de nombreux patriotes ont sacrifié leur vie dans la lutte contre les agresseurs étrangers. Le mouvement de résistance mené par le peuple de Thakhèk dans la province de Khammouane était l'un des nombreux groupes constitués dans le pays, courageux guerriers qui ont lutté d'arrache-pied pour permettre au Laos d'atteindre son objectif révolutionnaire.

M. Khambay Damlat, gouverneur de la province de Khammouane, a déclaré à l'occasion de la pose d'une stèle commémorative : *« En 1945, la Seconde guerre mondiale, après le largage d'une bombe atomique sur le Japon, touchait à sa fin. Peu de temps après, les Français ont de nouveau envahi le Laos, en lançant une attaque le 21 mars 1946. Aux alentours de deux heures, trois unités de l'armée de l'air, soutenues par des véhicules blindés modernes et une technologie militaire récente, ont attaqué les forces révolutionnaires incapables de résister. Des avions ont largué des tracts invitant les Lao à déposer les armes. Aux environs de quatre heures, un avion a largué des bombes sur la ville, causant de nombreuses victimes. Cette journée fut ensuite déclarée journée de commémoration pour les morts de Thakhèk. Le prince Souphanouvong fut blessé en s'échappant mais put ensuite atteindre la Thaïlande, où il fut soigné. »*

M. Thammasin Xaykhamphan, un ancien ministre des Postes, a ajouté : *« Une fois que le bateau du prince Souphanouvong se trouva sur l'autre rive, les Français n'osèrent pas l'attaquer de peur de créer un incident diplomatique avec la Thaïlande ».*



Le prince Souphanouvong fut blessé pendant la bataille.

Déclaration lao sur les évènements au Tibet

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le ministère des Affaires étrangères de la République Démocratique Populaire Lao suit de près les émeutes qui se sont produites le 14 mars à Lhassa, région autonome du Tibet, en République Populaire de Chine et a rendu publique le 25 mars une déclaration concernant cet évènement.

Dans sa déclaration, le ministère des Affaires étrangères a considéré que ces émeutes allaient à l'encontre de la tendance du développement de la paix, de la stabilité et de la coopération pour le développement dans la région et dans le monde.

La déclaration a ajouté que la République Démocratique Populaire Lao soutenait la Chine dans sa volonté de contrôler la situation et sauvegarder la tranquillité sociale.

Elle condamne tout acte créant des troubles par des personnes malintentionnées et considère qu'il ne faut pas lier les problèmes politiques aux Jeux Olympiques de Pékin en 2008. La RDP Lao espère que la situation sera réglée et que tout redeviendra normal rapidement.

Sept artisans lao au concours de l'ASEAN à Kuala Lumpur

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le Laos va envoyer sept artisans pour la 7e édition du concours des talents professionnels de l'ASEAN, qui se déroulera du 8 au 19 novembre à Kuala Lumpur en Malaisie. Ces artisans sont un cuisinier, un maçon, un menuisier, un informaticien, un tailleur, un soudeur et un électricien.

Le but de ce concours est de promouvoir les talents professionnels et la compétence des ressortissants des pays de l'ASEAN. Ceci est particulièrement important pour le Laos qui cherche à développer son économie et ses ressources humaines.

La première édition de ce concours avait été organisée en Malaisie en 1995, la seconde aux Philippines en 1996, la 3e en Thaïlande en 2001, la 4e en Indonésie en 2002, la 5e en 2004 au Vietnam et la 6e à Brunei en 2006. Le Laos y a participé pour la première fois en 2001, avec trois artisans : un tailleur, un soudeur et un électricien. En 2006, le pays a même eu l'honneur de recevoir un prix pour le meilleur menuisier.



Le but de ce concours est de promouvoir les talents professionnels.

Voleurs de chiens : prenez garde !

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le matin du dernier mercredi, dans le village de Xiengda, arrondissement de Xaysettha à Vientiane, sept chiens ont été trouvés morts, tués par un poison mélangé à leur nourriture. *« Comme tous les matins, je me lève à quatre heures pour préparer ce que je vendrai dans ma boutique, mais ce jour-là, j'ai vu mes deux chiens dormir sur le bord de la route. De peur qu'une voiture les heurte, je les ai appelés, mais ils restaient allongés sur le sol. Je suis donc allé voir, et je me suis rendu compte qu'ils étaient morts. J'ai alors téléphoné au chef adjoint du village de Xiengda, puis j'ai appelé mes garçons pour tenter de trouver le coupable. Aucun policier n'est venu nous assister, et bien entendu, nous n'avons pas trouvé le ou les fautifs. Ce n'est pas la première fois que cela arrive, déjà par le passé on avait tué mes chiens et ce sont mes garçons qui les avaient retrouvés. Les autorités avaient fait preuve d'une désinvolture frappante. Les voleurs tuent les chiens pour les revendre dans des restaurants qui proposent ce type de viande. Ils vendent le chien 15 000 kip par kilogramme ».* Voilà le témoignage de Mme Chanh Siramath.

Les voleurs procèdent toujours de la même méthode : ils partent à moto pour mettre du poison dans les gamelles des animaux, puis reviennent une ou deux heures après pour ramasser les cadavres.

« Ce jour-là, quand je me suis réveillé pour aller aux toilettes, j'ai vu trois garçons à moto qui avaient une attitude suspecte, je pense que ce sont eux qui ont fait le coup », estime Mme Vène.

M. Ting un villageois a lui aussi souffert de cette histoire, car deux jours après l'empoisonnement de ses chiens, il a perdu trente poulets. De l'avis de beaucoup de monde dans le village, ce sont les habitants qui font le travail de la police…



Les voleurs procèdent toujours de la même méthode.

Institut de la Francophonie pour la Médecine Tropicale (IFMT) Vientiane, RDP LAO

Recrutement de la 10ème promotion

L'Agence Universitaire de la francophonie et l'IFMT annoncent le recrutement de la 10ème promotion, en vue d'une formation diplômante de master, d'une durée de 2 ans, en langue française, axée sur les maladies tropicales prioritaires de la région Asie du Sud-Est.

Admission sur concours ouvert aux titulaires d'un 2è cycle d'études de médecine du Laos, Cambodge, Vietnam, Chine, ou d'autres pays de la francophonie, âgés de moins de 45 ans. Possibilité de mise à niveau en langue française lors d'un stage préparatoire intensif de 4 mois et possibilité de bourse pour les ressortissants des pays du Sud.

Dossier d'inscription: à retirer à l' IFMT, aux bureaux / antennes AUF, ou à télécharger : www.ifmt.auf.org, inscription possible par mail info@ifmt.refer.org ; et chanthakhonesouk.southideth@auf.org. Frais d'inscription : 200 US$

Dates :

- 31 / 05 / 08 : clôture des inscriptions
- Mai-juin 2008 : épreuves du concours d'entrée
- 07 / 07 / 08 : rentrée de la classe de mise à niveau
- 03 / 11 / 08 : rentrée de formation mastère

Renseignements :
IFMT, BP 9519, Vientiane (RDP Lao) tél. (856).21.21.93.46 ; fax. (856).21.21.93.47 ;
par mail : chanthakhonesouk.southideth@auf.org ; info@ifmt.refer.org;
ou sur le site www.ifmt.auf.org

La lumière pour tous !

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le développement des réseaux électrique dans les campagnes et dans les zones éloignées est essentiel pour améliorer les conditions de vie des populations.

Plus de 56 % des habitants de l'ensemble du pays utilisent ou ont accès au réseau électrique. On estime que plus de 70% des habitants y seront reliés d'ici 2010, alors que ce chiffre passera à 90 % entre 2010 et 2020 : telles sont les prévisions du programme du gouvernement de la RDP Lao pour le développement de l'énergie électrique.

Les travaux d'aménagement pour une couverture générale du réseau électrique nécessitent néanmoins des investissements considérables.

« *Le gouvernement s'est donné pour objectif d'étendre le réseau électrique au sud dans les provinces de Borikhamxay, Khammouane, Savannakhet, Saravane, Champassak, Sékong et d'Attapeu, a déclaré le* chef adjoint du département de l'électricité du ministère de l'Energie et des mines, M. Daovong Phonekèo. *Cette extension représente un investissement de plus de 30 millions de dollars et concerne 545 villages abritant plus de 42 000 familles. L'électrification de ces villages a commencé en 2006 et s'achèvera vers 2009. Il en est de même pour le nord du pays, où les travaux ont commencé dans les provinces de Luang Prabang, Xiengkhouang, Luang Namtha, Oudomxay et Sayabouly. Plus de 21 000 familles auront l'accès à l'électricité et ce projet dispose d'un fonds de 57 millions de dollars* ».

Cette année, le total de la production nationale d'énergie devrait atteindre 3 720, 4 millions de kilowatts. 1 355,18 millions de kilowatts/heure, seront utilisés pour les besoins intérieurs et 2 280,37 millions de kilowatts/heure sont destinés à l'exportation.

L'entreprise Electricité du Laos a déjà réalisé deux projets de renforcement du réseau électrique, l'un dans les provinces du nord, l'autre dans celles du sud. Ils ont été financés à 70 % par des capitaux étrangers et à 30 % par des fonds publics. Chaque année, le nombre de familles reliées au réseau augmente de 10 %.



Plus de 70% des habitants seront reliés au réseau d'ici 2010.

Entre 1959 et 2005, l'ensemble du pays est passé de 1 000 à 10 000 km de lignes à haute tension et plus de 450 000 familles ont ainsi eu accès à l'électricité, soit 45 % des familles du pays. En 2005, les barrages de EDL ont atteint une capacité de production de 1 545 millions de kilowatts/heure : 1 025 millions utilisés au Laos et le reste exporté en Thaïlande. Mais certaines provinces du Laos ont aussi acheté de l'électricité en Thaïlande (Khammouane, Bokèo, Sayabouly et Savannakhet) et au Vietnam (Houaphanh), de sorte que EDL a importé 8,27 millions de dollars d'électricité.

Entre 1980 et 2005, le développement du réseau électrique a été alimenté par des investissements de plus de 1,1 milliard de dollars au total, dont EDL a dû emprunter entre 20 et 30 %. Entreprise publique, Electricité du Laos a été créée en 1959. C'était au début une entreprise modeste, qui desservait les troupes françaises et quelques zones de la capitale. Puis elle a construit en 1971 le barrage de Nam Ngum, d'une puissance de 30 mégawatts, ainsi qu'une usine de 10 mégawatts dans le village de Sokpaluang.

Comme l'a rappelé le chef du département de la production de EDL, M. Houmphone Bulyaphol, plusieurs projets importants de barrage sont en cours, pour lesquels d'EDL a signé des contrats de location de 30 ans : Nam Ngeum 2 (615 mégawatts, participation gouvernementale de 25 %), Nam Theun 2 (900 mégawatts, participation gouvernementale de 25 %), Xékamane 3 (250 mégawatts, participation gouvernementale de 15 %), Nam Gnone, dans la province de Bokèo (2,4 mégawatts, capitaux en totalité étrangers). D'autres barrages ne comportent pas ce type de location : Nam Theun 1 (424 mégawatts), Nam Mo, dans la province de Xiengkhouang (125 mégawatts), Nam Ngum 3 (460 mégawatts) et Nam Ngum 5 (100 mégawatts).

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viensay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Promotion de la santé dentaire à l'école

PHONG THAMMAVONGSA



De gauche à droite : MM.Hajime Sunakawa, Khamphouang Choummaly et Som-Ock Kingsada.

Le 21 mars, dans les locaux du ministère de l'Education nationale à Vientiane, s'est tenue la cérémonie designature du mémorandum sur la promotion de la santé dentaire dans les écoles primaires, en présence du directeur de l'hôpital Setthathirath le Dr Som-Ock Kingsada, du chef par intérim du service de l'éducation de la capitale, M. Khamphouang Choummaly, du représentant de l'université Ryukyus au Japon, le Dr Hajime Sunakawa, et du vice-ministre de l'éducation nationale M. Lytou Bouapao. Ce projet, soutenu par le Japon, sera mis en oeuvre dans trois écoles primaires (Donekoy, Nonhay et Phonpapao) d'avril 2008 à mars 2011.

L'importance de la santé dentaire passe souvent au second plan dans les pays en développement, d'autant plus que l'accès aux soins est limité. Ce projet porte donc en son sein l'espoir d'aider les écoliers, tout comme les parents et les enseignants, à adopter de bonnes pratiques en matière d'hygiène bucco-dentaire.

Le personnel de soins dentaires de l'hôpital Setthathirath sera formé au Japon. L'hôpital, ainsi que la faculté des Sciences de la Santé, collaboreront avec la société pour la promotion de la chirurgie bucco-dentaire Okinawa.

Chaque partenaire tiendra les autres organismes informés de ses activités et de sa gestion, par souci de transparence et pour optimiser la coopération.

La société pour la promotion de la chirurgie bucco-dentaire Okinawa, organe de l'université Ryukyus, a déjà échangé des points de vue et discuté avec le département de médecine dentaire de l'hôpital Setthathirath; et à la suite de ces discussions, les deux parties ont convenu de mettre en œuvre le projet.

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM



T.D.S. Co.,Ltd

- Service de traduction générale
- Traduction de documents juridiques, de mariage
- Certificats de mariage pour étrangers
- Service d'étude de faisabilité économique
- Délivrance d'autres documents juridiques (titres de propriété...)

85 route de Khouvieng -Ban Beungkhayong

Vietnam – Laos : vers un milliard de dollars d'échanges commerciaux

BOUAPHANH VIBOUNSAK

En recevant le 19 mars à Hanoi le ministre lao de l'Industrie et du commerce, le Dr Nam Vignaket, en visite au Vietnam, le Premier ministre Nguyên Tân Dung s'est dit heureux du développement des relations d'amitié et de coopération entre les deux pays. Il a aussi félicité la partie lao pour sa contribution efficace au renforcement des échanges commerciaux bilatéraux.

Après avoir évoqué la signature récente d'un accord bilatéral sur l'exemption et la réduction des taxes douanières et sur l'assistance à la production industrielle, le chef du gouvernement a souligné l'importance des volets industriel et commercial dans le processus de développement socio-économique national. Ce processus, en effet, *« nécessite aujourd'hui plus que jamais une coopération fructueuse entre les deux ministeres concernés»*.

De son côté, le ministre Nam Vignaket a dressé le bilan de sa tournée au Vietnam. Il a souligné, les échanges commerciaux bilatéraux n'ont cessé de s'intensifier ces dernières années. En 2007, ils ont atteint 312 millions de dollars, soit une croissance annuelle de 20 %. Les deux ministères prennent actuellement des mesures afin de porter ce chiffre à un milliard de dollars en 2010, puis à deux milliards en 2015.



M. Nam Vignaket et M.Nguyên Tân Dung.

Santé : une eau en bouteille pas comme les autres

SOMPHAVANH SIRAMATH

Les usines de production d'eau en bouteille se multiplient à Vientiane. Parmi elles, l'eau de la marque Santé commence à intéresser les consommateurs lao. En effet, selon beaucoup de gens, elle est aussi bonne que l'eau en bouteille de meilleures marques qu'on trouve au Laos.

« Notre usine se trouve dans la même zone que l'usine Beerlao, donc je pense que nous puisons l'eau dans la même nappe phréatique. En outre, l'odeur de notre eau est similaire à celle du lait de coco. Notre usine attire ses clients par sa propreté et sa qualité. Pour preuve, notre eau est adoucie et filtrée par le procédé dit d'osmose inverse, tandis qu'elle subit en parallèle un traitement à l'ozone et aux ultraviolets », a expliqué la directrice de



Mlle Thatsaphone Kommasith.

l'usine de production d'eau en bouteille Santé, Mlle Thatsaphone Kommasith, .

Cette eau est utilisée à l'hôpital Setthathirath, dans les hôtels Lao Plaza et Parkview, et est disponible dans nombreux magasins. De nombreuses familles la consomme.

Entretien avec Mlle Thatsaphone Kommasith.

Le Rénovateur : Comment vous est venue l'idée de créer une usine d'eau en bouteille ?

TK : L'eau est indispensable à la vie, tout le monde sait cela. J'ai créé cette usine pour améliorer la santé des populations, d'où le nom de la marque.

LR : Vendez-vous seulement votre production dans la capitale ?

TK : Oui, mais à l'avenir je vais en exporter en province. Pour l'instant, il existe déjà de l'eau purifiée venant de chez nous en province, mais nous ne la vendons pas. Ce sont des commerçants qui viennent les acheter à notre usine pour ensuite les revendre. Nous projetons également d'exporter de l'eau en bouteille vers les pays voisins.

LR : Combien de fonds sont nécessaires pour créer une telle usine ?

TK : Je pense qu'il faut au moins une somme avoisinant les 200 millions de kip. Pour mon usine, j'ai investi pas moins de 250 millions pour acquérir des machines thaïlandaises modernes et divers équipements.

LR : A combien estimez-vous votre chiffre d'affaires ?

TK : Pendant la saison sèche, je peux gagner jusqu'à 50 millions de kip par mois, mais lors de la saison des pluies, l'activité marche moins bien.

L'usine d'eau en bouteille Santé se trouve dans le village de Salakham, arrondissement de Hadxayfong à Vientiane. Créée en 2005, elle emploie 15 ouvriers et produit trois catégories d'eau en bouteille : 0,5 litre (29 000 kip par caisse de 24 bouteilles), 1,5 litre (27 000 kip par caisse de 12 bouteilles) et des grands bidons de 18,9 litres qui coûtent 5 000 kip par unité. Cette usine est la première manufacture d'eau en bouteille à utiliser un nom français.

La banque Phongsavanh s'installe à Savannakhet

KHAMPHEUI MANOKOUN



M. Oth Phongsavanh a annoncé que cette succursale se concentrerait sur des services à destination des agriculteurs, commerçants et propriétaires de petites et moyennes entreprises.

Après un an d'existence, la banque Phongsavanh vient d'ouvrir une succursale à Savannakhet afin d'étendre son activité. La cérémonie d'ouverture officielle a eu lieu dans le village de Thameuang, district Kaysone Phomvihane, la semaine dernière.

Le gouverneur de la province de Savannakhet, M. Vilayvanh Phomkhe, le vice-directeur de la Banque de la RDP lao, M. Somphao Phaisith, et plusieurs officiels de haut rang ont assisté à l'événement. Selon le PDG de la banque, M. Oth Phongsavanh, cette ouverture correspondait totalement à la logique d'expansion de la banque ainsi qu'au développement économique de la province de Savannakhet. Avec la zone économique spéciale Savan-Xéno,la province deviendra l'une des des plus attractives dans un futur proche. De plus, elle sert de lien entre la Thaïlande et le Vietnam et dispose d'un potentiel pour le développement du secteur bancaire. La province de Savannakhet est la plus peuplée du pays. Son sous sol est riche en or et en cuivre. On s'attend à une croissance économique annuelle à de 10 à 12 %, tandis que le revenu moyen devrait attendre 700 dollars par an d'ici 2010.

M. Oth Phongsavanh a annoncé que cette succursale se concentrerait sur des services à destination des agriculteurs, commerçants et propriétaires de petites et moyennes entreprises. Un budget de deux millions de dollars a été rendu disponible pour les prêts. La politique de la banque est, selon son PDG, en parfaite osmose avec la volonté du gouvernement de créer des conditions favorables aux fermiers et paysans, car cette province dispose d'un potentiel important dans le domaine de l'agriculture. La banque aidera également les petites et moyennes entreprises à produire des biens destinés à la consommation domestique, ce qui contribuera à réduire les importations.

Selon les dirigeants de la banque, les habitants de Savannakhet ont bien accueilli cette implantation. Depuis son ouverture, le 12 mars, l'agence a déjà enregistré l'ouverture de 3 000 comptes bancaires et le dépôt d'une dizaine de milliards de kip. Les chiffres parlent d'eux-mêmes selon M. Dennis Openshaw, directeur général de la banque Phongsavanh.

De nouvelles agences devraient être ouvertes dans le courant de l'année dans les provinces de Bokèo, Champassak et Luang Prabang. La banque centrale de la RDP lao garantira la sécurité des fonds placés, conformément à la loi.

La banque Phongsavanh est la première banque privée du Laos et son activité a démarré le 29 mars 2007. Aujourd'hui, elle a déjà engagé 20 millions de dollars d'investissements à travers le pays et développé un système moderne pour assurer les transferts d'argent en toute sécurité. Elle dispose de 17 distributeurs automatiques de billets et 25 000 comptes y ont été ouverts.

Grande ouverture de Taykèo Textilles Gallery



Découvrez le travail de sept groupes ethniques dont les tissages représentent plusieurs centaines d'années de culture lao traditionnelle : Thaï Dèng, Thaï Lu, Phouthaï, Kathang, In, Hmong et Laoloum de Luang Prabang et Champassak.



No. 236, unité 10, Bane Saphanthong Kang, BP. 10354, Vientiane RDP Lao.
Tel : 856 -21 314031, Mobile : 856-20 5510837, E-mail : taykeo@hotmail.com

banana split Joma Bakery café



Le forum francophone pour l'emploi et l'enseignement supérieur prend de l'ampleur



M. Phongsavath Boupha et M. Ponemek Dalaloy visitent le stand du *Rénovateur*.

MANILA VANTHANOUVONG

La 4ème édition du forum francophone pour l'emploi et l'enseignement supérieur s'est tenue, le 26 mars, à Vientiane, dans le grand amphithéâtre de l'Université Nationale du Laos (UNL), sur le campus de Dong Dok. L'évènement qui, chaque année, prend de plus en plus d'ampleur, a été une véritable plate-forme de rencontres entre les étudiants et leurs futurs employeurs potentiels. Il a été organisé conjointement par l'ambassade de France, la chambre de commerce et d'industrie française au Laos (CCIFL), l'Université nationale du Laos et l'Agence universitaire de la Francophonie, dans le cadre de la « Journée internationale de la Francophonie ».

Le forum, qui a enregistré cette année la participation de plus d'une trentaine d'entreprises, en augmentation d'un tiers par rapport à 2007, a eu non seulement pour objectif d'apporter une réponse aux besoins des entreprises employant un personnel francophone, mais aussi d'être également un espace de rencontre entre les secteurs publics et privés, les ONG, les organisations internationales et les étudiants francophones issus des filières universitaires francophones ouvertes par l'AUF, de l'ANPAP (Académie nationale de politique et Administration publique), ou encore les élèves du lycée Josué Hoffet et des classes bilingues du lycée de Vientiane.

Parallèlement, le forum a offert aux étudiants et éventuellement à leurs parents la possibilité de se renseigner d'une part sur l'organisation de l'enseignement supérieur en France et sur la façon d'y accéder et d'autre part, sur les possibilités offertes dans la région de suivre une formation diplômante dans un des instituts de la Francophonie.

L'inauguration du forum a eu lieu à 9 h. Après de la visite des stands, les étudiants ont participé à un débat sur le thème de la compétence en entreprise, animé par l'ambassade, la chambre de commerce et d'industrie française au Laos et l'Université nationale du Laos.

Dans l'après-midi, la cérémonie officielle organisée à l'UNL par le ministère des Affaires étrangères pour marquer la Journée internationale de la Francophonie, s'est clôturée par la visite des stands par les personnalités présentes, notamment le vice-ministre des Affaires M. Phongsavath Boupha, l'ambassadeur de France en RDP Lao, M. François Sénémaud, le ministre de la Santé, le Dr. Ponemek Dalaloy, les ambassadeurs du Cambodge et du Vietnam, MM. Yi Dan et Nguyen Huy Quang. Les invités se sont retrouvés dans la soirée à la résidence de l'mbassadeur de France pour participer à la réception offerte par M. Sénémaud à l'occasion de la clôture de la Journée internationale de la Francophonie.

"Le cabinet médical de l'Ambassade de France cherche une assistante dentaire diplomée. La pratique de l'anglais et du français est exigée de même qu'une bonne aptitude à apprendre. Vivacité et capacité de synthèse souhaitées.
Appeler le 0206701949 aux heures de repas."

La Journée internationale de la Francophonie célébrée au Laos

VAYORATH XAYASOMROTH

Le 20 mars était la Journée internationale de la Francophonie, évènement fêté dans tous les pays membres de l'Organisation Internationale de la Francophonie, dont la RDP Lao fait bien évidemment partie. Cette année, les classes bilingues des écoles de Nahaidiao et de Sokpaluang étaient à l'honneur.

Les élèves des deux écoles ont présenté leurs activités au cours de l'année scolaire et les organisateurs dressé un bilan des avancées de la Francophonie depuis la création en 1970, le 20 mars justement, d'où le choix de cette date, de l'Agence de coopération culturelle et technique, l'ACCT.

Cette cérémonie s'est déroulée en présence de M. Thongdy Vongthavone, représentant du comité de pilotage, chef du bureau de l'éducation de l'arrondissement de Chanthabouly, Mme Phayvanh Naovarath, assistante pédagogique, M. Bounthom Manyboth, représentant du ministère des Affaires étrangères, Mme Edith Grunstein, chef du projet VALOFRASE au Laos, M. Bounphéng Sivilay, responsable des classes bilingues au ministère de l'éducation, M. Boungnoth Vorlabuth, représentant du département de l'éducation de la capitale, ainsi que de nombreux professeurs et parents d'élèves.



La Francophonie fêtée en chanson par les élèves.

Francophonie, histoire d'une aventure

Le 20 mars 1970 est créée l'ACCT sous l'impulsion de trois chefs d'État africains, Léopold Sédar Senghor (Sénégal), Habib Bourguiba (Tunisie), Hamani Diori (Niger) et du prince cambodgien Norodom Sihanouk. En ce jour, 21 chefs d'Etat et de gouvernement du monde entier signent à Niamey la convention portant création de l'ACCT.

En 1995, elle devient l'Agence de la Francophonie, puis en 1999 l' Organisation Internationale de la Francophonie.

Les Sommets des chefs d'État et de gouvernement des pays ayant le français en partage se réunissent depuis 1986. Ils impulsent une dynamique et orientent l'action des opérateurs de la coopération francophone vers les enjeux identifiés comme prioritaires pour l'avenir de la communauté francophone. Afin de donner à la Francophonie sa pleine dimension politique, les chefs d'État et de gouvernement décident en 1995 à Cotonou de créer un poste de secrétaire général, clé de voûte du système institutionnel francophone. Celui-ci est élu au Sommet de Hanoi en 1997 en la personne de M. Boutros Boutros-Ghali, ancien secrétaire général des Nations Unies.

A ce jour, il y a eu 11 Sommets de la Francophonie et le prochain aura lieu cette année à Québec.

La Francophonie aujourd'hui

L'adhésion à la Francophonie institutionnelle repose sur un certain nombre de conditions, notamment le fait que l'État ou le gouvernement souhaitant y adhérer en fasse officiellement la demande. Actuellement, 55 Etats en sont membres, auxquels s'ajoutent 13 observateurs.

Le statut du français varie d'un pays francophone à l'autre. Le français a statut de langue officielle, seul ou avec d'autres langues, dans 32 d'entre eux.

Au Laos, les classes bilingues ont été crées en 1995 et permettent à des enfants d'apprendre le français dès la 3ème année d'école primaire, et ce jusqu'à la 5ème. En 1997, ces classes se sont étendues à trois autres villes du pays, Luang Prabang, Savannakhet et Paksé, grâce au soutien de l'Agence universitaire de la Francophonie. En 2000 a été inauguré à Vientiane l'Institut de la Francophonie pour la médecine tropicale (IFMT) tandis qu'en 2007 le projet VALOFRASE (Valorisation du français en Asie du Sud-Est) était lancé conjointement dans les trois pays indochinois.

Pour l'année scolaire 2007-2008, on compte 325 élèves pour les deux seules classes bilingues des écoles primaires de Sokpaluang et Nahaidiao dont 186 filles. Ces élèves sont répartis en 12 classes animées par 12 professeurs et rythmées par environ neuf heures par semaine d'enseignement du français proprement dit, ainsi que trois heures par semaine pour les leçons de mathématiques en français.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ltrkdko7k c]t vflkstde/iàxt9e lxx]k;
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL), association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet : www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Fête de la Francophonie 2008

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Les classes bilingues du lycée de Vientiane, en collaboration avec l'ambassade de France, le Centre de langue française, le projet VALOFRASE et l'Agence universitaire de la Francophonie ont fêté le 38ème anniversaire de la Journée internationale de la Francophonie, le mardi 25 mars au lycée de Vientiane.

Cette fête s'est tenue en présence de la directrice adjointe du lycée de Vientiane, Mme Khamsoy Vongsamphanh, et par ailleurs responsable des classes bilingues, du proviseur du lycée, M. Bounthom Khenaphoum, de l'attaché de coopération linguistique et culturelle de l'ambassade de France, M. Claude Cuenot, de l'assistante technique du projet VALOFRASE, Mme Edith Grunstein, , du directeur de l'antenne de l'AUF à Vientiane, M. Bernard Vanthomme, de l' assistant technique auprès de



Mme Khamsoy Vongsamphanh

l'Université nationale du Laos, M. Maxime Gaudin, ainsi que des enseignants des classes bilingues, des parents d'élèves, et bien entendu des élèves.

La Francophonie est une nouvelle forme de solidarité internationale. Elle est devenue le symbole de la coopération, du développement, du partage d'une langue commune, le français, au sein de la diversité culturelle. Le projet des classes bilingues, ainsi que d'autres, sont les fruits de la Francophonie.

Mme Khamsoy Vongsamphanh a dressé le résultat de l'année écoulée. *« Cette année,* a-t-elle déclaré, *nous avons reçu des aides du projet VALOFRASE comme des manuels, des livres de grammaire, dictionnaires et autres CD, ainsi que des étagères. Nous avons également obtenu des aides pour l'entretien de la salle informatique, l'installation d'un accès à Internet et deux nouveaux ordinateurs. De plus, nos enseignants et élèves ont participé à beaucoup d'activités, notamment la Conférence ministérielle de la Francophonie. Une élève des classes bilingues a obtenu la 5ème place aux Olympiades francophones de Singapour l'année dernière et beaucoup d'autres activités ont été organisées à l'occasion de la semaine de la Francophonie. »*

Beaucoup de spectacles ont été organisés par les élèves des classes bilingues de niveau secondaire. Parmi ces spectacles, des chansons comme *Bang Bang, Mon pays, Hélène, Paradis secret, On rêve le soir, Pas vraiment beau, Guantanamera*, ainsi que des danses traditionnelles Mahaxay, Lao Samphanh, Teu Hua Nonh Tane, ou des musiques traditionnelles diverses. Les élèves ont récité trois poèmes, *Le ciel est par-dessus le toit, La première rencontre* ou encore *La visite à Vientiane*, ainsi que deux saynètes : *Coup de foudre virtuel* et *Le petit malade.*

Les vainqueurs de l'édition 2008 des Olympiades de la Francophonie

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Pour leur cinquième édition, les Olympiades de la Francophonie, organisées notamment par l'ambassade de France, ont vu la victoire de Mlle Thiphaphone Mounivong, 20 ans, étudiante à la faculté de Droit et de Science politique, ainsi que de M. Phanousone Phalivong, 18 ans, élève au lycée de Vientiane. Ces deux lauréats ont été élus au Centre de langue française le 21 mars 2008 parmi 10 candidats issus du lycée de Vientiane (deux), de l'Ecole préparatoire aux études supérieures en français (un), de la faculté de Droit et de Science politique (un), de l'Ecole normale supérieure de Luang Prabang (un), de l'Ecole normale supérieure de Paksé (un), ainsi que des lycées de Luang Prabang et Savannakhet (deux pour chacun).



Mlle Thiphaphone et M. Phanousone.

Ces olympiades sont organisées dans 10 pays de la région, notamment le Laos, pour sélectionner des jeunes âgés entre 16 et 20 ans et leur permettre de participer à un concours régional à l'issue duquel ils pourront peut-être remporter une récompense prestigieuse : un séjour en France d'une dizaine de jours dans le cadre du programme « Allons en France » organisé par Singapour.

La sélection à Vientiane vient juste de s'achever. Le jury était composé de M. Claude Cuenot, attaché de coopération pour le français à l'ambassade de France, M. Olivier Planchon, directeur-adjoint du Centre de langue française, M. Maxime Gaudin, assistant technique auprès de l'Université nationale du Laos, Mme Chandèng Siripaphanh, responsable des relations extérieures et du département de la coopération internationale au ministère des Affaires étrangères, et M. Ouheuane Phanavong, directeur des classes bilingues au ministère de l'Education nationale.

L'année dernière, les représentants du Laos s'étaient classés 5ème et 6ème du concours régional. Il y a deux ans, Mlle Chansamone Phonephilachane avait remporté la première place du concours et gagné un voyage en France.

Les deux gagnants partiront à Singapour en mai pour participer au concours régional.

L'avis des Lao à propos du forum francophone de l'emploi

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

Le forum francophone de l'emploi constitue-t-il une réelle opportunité de trouver un travail pour les jeunes ? C'est la question que nous avons posée à plusieurs personnes.

M. Bounepong Kèorodom, vice-président de l'Université nationale du Laos : *« Tout le monde sait que dans le monde actuel, la maîtrise d'une, voire de plusieurs langues étrangères, est très importante. L'anglais est bien souvent indispensable, mais le français est un plus indéniable. Ce forum est utile, c'est incontestable, mais il n'est pas non plus une solution miracle et ne permettra pas à tous les étudiants francophones de trouver un travail ».*



Mlle Chanthasone, étudiante en 4e année à la faculté d'ingénierie : *« J'étudie le français depuis 2006 au Centre de langue française et j'aime beaucoup cette langue, qui est parlée partout dans le monde. Je pense que le français est important sur la scène internationale, et pas uniquement dans les pays francophones. J'ai des amies qui, après avoir terminé leurs études, ont trouvé un emploi auprès d'entreprises françaises. Je sais qu'environ 70 % des étudiants diplômés et francophones trouvent du travail. C'est encourageant. »*

Mme Phouangmalay Phommachanh, directrice-adjointe du département de français à l'Université nationale du Laos : *« Il y a beaucoup de travail dans le pays, mais les entreprises veulent des étudiants avec un excellent niveau de français.*



Quand ils terminent leurs études, beaucoup rencontrent des difficultés pour trouver du travail, mais ceux qui maîtrisent réellement bien la langue voient leurs chances d'embauche se multiplier. Nous coopérons avec des universités françaises, notamment pour créer une nouvelle filière « Langues étrangères appliquées » d'ici 2009».

M. Payvanh Voratham, étudiant à la faculté de droit et de science politique, entretient quant à lui de bons espoirs : *« J'apprends le français depuis 2007, non seulement à l'UNL mais également par des cours particuliers.*



Pour moi, c'est une langue importante car le Laos est membre de la Francophonie, et coopère avec les pays ayant cette langue en commun.

Je suis persuadé que le nombre d'entreprises françaises va se multiplier dans le futur, ce qui va augmenter les opportunités d'être recruté. A la fin de mes études, j'aimerais aller en France, si c'est possible.

J'espère que l'apprentissage du français m'aidera dans ma vie future. Je porte également de bons espoirs dans la diffusion toujours plus grande de la langue, notamment via l'enseignement du français dès l'école primaire dans l'ensemble du pays. »

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Villa meublée avec jardin.
Maison de plain-pied. Salon, cuisine équipée/salle à manger, 2 chambres, S.de.B, climatisation.
Téléphone, TV.
Quartier calme, Dong Paina.
Contact : 552 6255; 550 2523

Le Laos : de multiples richesses à préserver

VAYORATH XAYASOMROTH



L'Administration nationale du tourisme lao (ANTL), en coopération avec le magazine Muong Lao, a organisé le 21 mars 2008 au palais de la culture à Vientiane, un séminaire sur le thème « Le tourisme lao et les médias », à l'occasion du 10e anniversaire du magazine.

Ce séminaire a été présidé par le président de l'ANTL,M. Somphong Mongkhonvilay, le responsable du soutien au tourisme, M. Saly Phimphinith, le chef du département de la presse au ministère des Affaires étrangères, M. Yong Chanthalangsy et le directeur adjoint du magazine, M. Hongheun Kounphithak, le tout en présence de l'Association des journalistes lao et de représentants de nombreux médias nationaux.

Les participants à l'événement ont eu l'occasion de s'informer en profondeur sur l'industrie nationale du tourisme. Le tourisme joue un rôle important dans le développement socio-économique du pays. D'ailleurs, la loi dispose que « L'Etat se doit de promouvoir, développer et élargir la culture, l'histoire et la nature, domaines fondateurs de l'industrie touristique. Toutes les entreprises du secteur du tourisme qui entretiendraient des activités préjudiciables aux traditions nationales et qui violeraient les lois de la RDP Lao sont interdites » (décret numéro 32/PDR daté du 28 mai 2003).

Une richesse culturelle, religieuse, traditionnelle et architecturale fascinante

Le pays a ouvert ses portes au tourisme en 1989, et l'une de ses marques est la diversité des peuples et des cultures. Le Laos possède un riche patrimoine culturel, tant en termes d'art que d'architecture, et il est connu pour ses monuments distinctifs dont l'un des plus notables est le That Luang, grand stupa sacré, à Vientiane. Son dôme et ses quatre angles ont inspiré nombre de monuments à travers le pays. Concernant les pagodes, de nombreux styles peuvent être distingués, selon leur localisation géographique. A Vientiane, les vat sont faits de grandes structures rectangulaires en brique, recouvertes de stuc et de hauts toits. mais à Luang Prabang, les toits semblent converger vers le sol, tandis que dans la province de Xiengkhouang, il n'existe pas de règle précise.

Les images religieuses sont également différentes par rapport aux pays voisins. La posture du bouddha debout, les mains solidement placées sur les côtés, les doigts pointant vers le sol (ce qu'on appelle la position d'appel des pluies), ne se retrouve dans aucun autre pays.

Des projets sont en cours afin de préserver le style classique lao des écrits religieux, qui ont été transcrits dans des manuscrits sur feuille de latanier il y a des centaines d'années et stockés dans des pagodes.

Un autre excellent exemple de la richesse de la culture lao est sa musique folklorique, qui est extrêmement populaire auprès de la population dans tout le pays. Le khèn, instrument à vent traditionnel, se compose d'une double rangée de bambous montés dans une caisse de bois dur.

Le khène est souvent accompagné d'un instrument à cordes frottées, le saw. La danse folklorique nationale est le lamvong, un cercle de danse où tout le monde danse.

Sticky Fingers

215972

Join us for:
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
Wednesday 5-6.30pm Saturday 10-11.30am

Try our "Quick Fix" Lunch Menu
TIGER DRAUGHT BEER IS NOW HERE!

SMOKE FREE ZONE NOW AT STICKY'S

Vientiane Yoga Studio offering classes daily - telephone: 020 7608365 for information
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Les mœurs et les coutumes lao

PHONG THAMMAVONGSA

Nombre de traditions ancestrales sont toujours vivaces, comme les vœux, les mariages, les fêtes annuelles et bien d'autres coutumes. Selon les ancêtres, les mœurs et coutumes lao étaient regroupés en trois catégories différentes.

Les mœurs sociales, qui forment la première catégorie, imposent notamment aux enfants de montrer reconnaissance et respect envers leurs parents et donc de s'occuper d'eux jusqu'à la fin de leur vie. De même, les élèves se doivent de respecter leurs professeurs.

Les cérémonies traditionnelles constituent la seconde catégorie. Parmi elles, le mariage, le baci, la pendaison de crémaillère ou encore le fait de porter des costumes traditionnels lors des fêtes religieuses. Ces fêtes se déroulent aussi bien dans les villes que dans les régions rurales.

Enfin, la dernière catégorie comprend toutes les coutumes et habitudes de la vie quotidienne, tous les différents comportements depuis la manière de dire bonjour jusqu'aux marques de respect particulières lors d'une conversation.

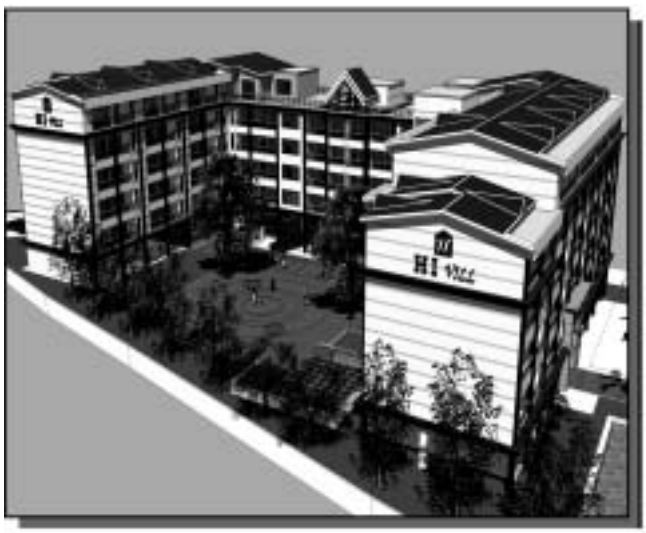
Certaines coutumes sont spécifiques aux paysans qui ont par exemple l'habitude, de pratiquer un baci aux buffles après avoir terminé la culture des champs. Selon leurs croyances, les buffles sont des animaux d'élevage obéissants qui sont d'une grande utilité pour le travail de la terre comme la culture du riz. Pendant la saison des pluies, les paysans des régions éloignées s'en servent pour tirer des charrues, et c'est pour cela qu'après le repiquage du riz, les paysans organisent un baci pour s'excuser auprès du bétail des coups de bâton et de l'âpreté du travail dans les champs. La cérémonie



La cérémonie du baci , une tradition ancestrale toujours bien vivace.

s'accompagne de poulets, de riz, de bougies, de fleurs ainsi que de fils de coton blanc.

Les paysans attachent des fleurs et des bougies aux deux cornes de l'animal et posent des boulettes de riz et de poulet sur sa tête, accessoires que l'animal gardera une fois la cérémonie terminée. D'autre part, les paysans font également un baci pour le grenier contenant du riz, généralement juste après la fin de la récolte. Ils transportent le riz récolté vers le grenier du village pour l'y conserver. Le lendemain, ils préparent fleurs, bougies et alcool pour une cérémonie de baci autour de ce grenier, afin de prier pour que les récoltes ne soient pas épuisées avant la prochaine récolte. En outre, une fête a lieu chaque année à la pagode pour bénir la nouvelle récolte. Chaque famille possédant des champs apporte chacune un sac de 12 kilos de paddy et quelques morceaux de terre prélevés dans leur champ. Les bonzes prient conformément à la tradition, puis les propriétaires rapportent les morceaux de terre pour les reposer à l'endroit où ils les ont pris. Ce rituel a pour but de fertiliser la terre et assurer ainsi de bonnes récoltes lors des années à venir.



Hi VILL

The only luxury rental apartments with full furniture in Vientiane

■ **Location**

- Located on the perfect residential area near Germany Embassy (Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist…..Vientiane)

■ **Safety**

- CCTV and Digital Recording System
- Personal Safety Card Key System and Phone Camera System
- Automatic Barrier Gate System

■ **Convenience**

- Neighboring Honour International School and Sokphaluang Fitness Center
- 1,2 and 3 Bed Room Apartments with Living Room, Kitchen and Bath Room
- Parking Lot more than 1 car/Household

■ **Comfort**

- Luxury Garden Apartments with Swimming Pool and, Tennis Court (2nd Phase)
- Terraces for All Apartments

★ **Estimated Completion Date : Early 2009**

HHI Lao Co.,Ltd.
Office: Tel: 021 353 753/Fax: 021 353 754

Visit Muong Lao, 10 ans au service du tourisme du Laos

SOMSANOUK MIXAY

Visit Muong Lao (Visitez le Laos) vient de fêter ses dix ans. Ce magazine de l'Organisation nationale du tourisme accompagne depuis début 1998 le tourisme lao dans son développement spectaculaire.

Cette publication luxueuse, bilingue (lao et anglais), offerte gratuitement sur les vols de Lao Airlines, introduit le Laos au visiteur avant même qu'il ne débarque sur le sol du pays. Qu'il vienne de Bangkok ou de Chieng Mai, de Hanoi ou de Hochiminh ville, de Phnom Penh ou de Siem Reap, ou même de Kunming, le touriste, qu'il soit américain, européen, australien ou asiatique, en une ou deux heures de vol, peut, grâce a la lecture de *Visit Muong Lao* avoir un aperçu de la culture lao, de ses sites touristiques historiques, culturels ou naturels.

Nous sommes fiers d'avoir participé pour une part importante au développement du tourisme au Laos...

Il peut choisir, s'il ne la pas déjà fait à travers une agence de tourisme, son hôtel dans la liste impressionnante d'établissements allant du quatre étoiles à la petite guesthouse sympathique, qui parsèment le pays du nord au sud. Il peut aussi déguster en pensée les plats lao dans les meilleurs restaurants, prévoir de faire ses achats dans les plus belles boutiques ou aller se détendre en se faisant masser dans les plus élégants spas. Il aura tous les renseignements utiles comme les adresses des ambassades ou des agences de tourismes, des banques ou des loueurs de voitures ou encore les horaires des vols ou des bus.



Visit Muong Lao donne le calendrier des événements comme les fêtes religieuses ou folkloriques, les festivals d'artisanats ou les foires commerciales, et, bien sur, tous les événements ayant trait au tourisme.

Le magazine ne parle pas seulement des sites connus mais introduit aussi les randonnées hors des sentiers battus, les vacances curieuses, mettant l'accent sur l'écotourisme, dont les touristes se souviendrons et en parlerons à leur retour dans leur pays. Les rédacteurs font des recherches sur l'histoire et les traditions des sites ou des fêtes et des célébrations, religieuses ou païennes, et en parlent abondamment dans les colonnes du magazine.

Visit Muong Lao, qui a cent pages, a une circulation de 7000 exemplaires. Hong Heune Khunphithak, le rédacteur en chef de cette parution trimestrielle espère en faire bientôt un mensuel.

Les photographes de *Visit Muong Lao*, Bounhom Vongdavan, Kabsone Souvannarath et Vichit Chanthavong sillonnent le Laos pour en rapporter les plus belles images. Ces photos paraissent également dans les guides touristiques sur les diverses provinces, publiées par *Visit Muong Lao*.

« *Nous sommes fiers d'avoir participé pour une part importante au développement du tourisme au Laos. Nous sommes également redevables à toutes les professions qui, de près ou de loin, sont engagées dans le tourisme de notre pays et qui font de la publicite chez nous* », insiste Hong Heune Khunphithak qui ajoute que son magazine fait de l'argent. Il rappelle aussi que *Visit Muong Lao* a contribué au succès de la campagne Année du tourisme lao en 1999-2000, au Forum du tourisme de l'ASEAN (ATF) en 2004 et aux Festivals de l'Ecotourisme successifs.

www.muonglaomagazine.com

Sablier

BIBA VILAYLECK

Hura crepitans Euphorbiaceae
Pho tha lé : lao
Pho farang : thaï
Ba dau tây vietnamien
Sandbox tree, Dynamite tree : anglais
Sablier, Pet du diable : français

Le problème de l'identification des plantes culturelles est un grand classique de l'ethnobotanique, en voici un nouvel exemple avec le sablier.

Ce grand arbre des forêts primaires d'Amérique peut atteindre dans son milieu d'origine une taille colossale. Son tronc puissant et droit est couvert de fortes épines. Ses feuilles simples, en forme de cœur à la pointe aiguë, sont légèrement dentées sur les marges avec des nervures très accentuées. Le sablier est une plante monoïque, c'est-à-dire qu'il a des fleurs mâles et femelles sur le même pied ; alors que les mâles constituent des épis, les femelles sont isolées, simples, beaucoup plus grosses. Le fruit est une capsule ligneuse, ressemblant à une petite citrouille, composée d'une douzaine de coques accolées. Cet arbre est remarquable par la force avec laquelle il ouvre ses coques pour laisser sortir ses graines, sa déhiscence est accompagnée d'une véritable explosion comparable à un coup de pistolet ; cette particularité a induit plusieurs de ses noms vernaculaires et son nom scientifique : « *crepitans* », « qui explose ».



Une fleur mâle de Sablier.

Autre particularité, le sablier contient en abondance un suc laiteux, caustique, très vénéneux qui était utilisé autrefois par les Amérindiens, mélangé à de l'eau de rocou, comme poison de guerre et aujourd'hui comme poison de pêche. Les Européens, à leur arrivée dans le Nouveau Monde, ont fait de cet arbre un tout autre usage : dans le fruit non encore mûr ils mettaient le sable dont on se servait à l'époque pour sécher l'encre d'une lettre, d'où son nom en français et anglais. Le sablier a, par la suite, été planté dans tous les pays chauds comme arbre de parcs ou d'avenues. C'est ainsi qu'on le retrouve au Laos sous le nom de **Pho tha lé**, (littéralement : « l'arbre de l'illumination de bord de mer » et en Thailande **Pho farang,** « l'arbre de l'illumination étranger »**).** Et en effet les feuilles du sablier ressemblent fort à celles du véritable **Pho.** Même si les Lao ne se trompent pas sur l'arbre, ils accordent à ce faux *ficus religiosa* assez d'intérêt pour le planter dans l'enceinte de leurs pagodes comme à Luang Prabang où l'on peut admirer de très beaux sabliers au Vat That Louang. A Vientiane, où l'arbre est plus rare deux pieds ombragent la cour du Centre de langue française .



Le fruit non mûr du Sablier.

Cependant, dans le dictionnaire lao de Reinhorn, on trouve un autre **Pho thalé,** *Thespesias populnea*, que nous n'avons jamais vu au Laos mais qui se rencontre fréquemment en Thaïlande en bord de mer et dont les feuilles, elles aussi, ressemblent beaucoup à celles du **Pho.** D'ailleurs, dans le sud de l'Inde, d'où cet arbre est originaire, il est considéré comme le véritable arbre de l'Illumination (Pipal).

Une fois de plus, on peut constater que les traits botaniques distinctifs de certaines plantes tendent à s'effacer derrière les représentations mythiques et la vérité religieuse supplante souvent la vérité botanique.

Soupe de riz au poulet

MANILA VANTHANOUVONG

Préparation et cuisson : une heure



1) Faire un bouillon de deux litres et demi avec le poulet et le porc en le cuisant une demi-heure. Ajouter des lamelles de gingembre, de l'ail écrasé et du sel dans le bouillon.
2) Sortir le poulet de la casserole, le laisser refroidir, tout en continuant la cuisson du bouillon.
   Assaisonner de saumure de poisson.
3) Bien laver le riz, le griller à la poêle, sans matière grasse, en veillant à ce qu'il ne brûle pas.
   L'ajouter au bouillon et faire cuire jusqu'à l'éclatement des grains.
4) Découper les échalotes en lamelles et les faire frire jusqu'à ce qu'elles soient dorées. Ciseler les feuilles de coriandre et les ciboules.
5) Désosser le poulet, couper la viande en morceaux.
   Couper finement de fines lamelles de gingembre.
6) Servir cette préparation en mettant une louche de riz cuit, puis le bouillon.
7) Ajouter les morceaux de poulet, la coriandre et la ciboule ciselées, les échalotes frites, les gingembres coupés et saupoudrer de poivre. Ceux qui aiment la cuisine épicée peuvent ajouter du piment pilé et frit.
8) La soupe de riz peut aussi se faire avec du bouillon de porc, de canard, de caille, de pigeon ou autre selon votre préférence.

Ingrédients:

- 1 gros poulet
- 500 g de porc
- 200 g de riz
- 5 grosses échalotes
- 3 gousses d'ail
- poivre blanc moulu
- des lamelles de gingembre
- ciboule et feuilles de coriandre
- saumure de poisson selon convenance
- 1 cuillerée à soupe de sel



Phongsavanh BANK

Exchange Rates
as 3 September 2007

	USD	THB	EUR
Buy	8,736	277.88	13,441
Sell	8,780	279.28	13,576

Interest Rate	Lao Kip	US Dollar	Thai Baht
Savings Account	3.50%	1.50%	1.00%
Terms Deposit 3- Month	6%	1.75%	1.25%
Terms Deposit 6- Month	8%	2.25%	2%
Terms Deposit 12- Month	10%	3%	2.25%
Premier Account	2.50%	1%	1%
Cash Management Account	4%	1.75%	1.75%

Sikko Milakong… un exemple à suivre !

Le bonheur au bout du guidon

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Né à Vientiane en 1978 de parents fonctionnaires originaires de la province de Houaphanh, Sikko Milakong est le cadet d'une famille de cinq enfants. Célibataire, âgé de 30 ans seulement, domicilié à Ban Chommany Taï, arrondissement de Xaysettha à Vientiane, il est pour les futures générations un bel exemple de réussite tant professionnelle que personnelle.

Après de brillantes études, il décroche en 1995 sa licence de français. Malgré des journées toujours fort bien remplies, le sport a toujours occupé une part importante dans sa vie. D'ailleurs, au cours de sa formation universitaire, adepte de kator, il a été sélectionné dans l'équipe nationale des moins de 18 ans. En 1997, lors du championnat des élèves du Sud-Est asiatique s'étant déroulé à Brunei, il a même obtenu une médaille de bronze.

En 2001, il accède au statut d'enseignant à l'Université nationale du Laos, à la faculté de lettres, département de français. 2002, sera pour lui l'année de la rencontre avec le cyclisme. Pratiquant ce sport pour la détente au sein de l'association Vientiane accueil, il découvre l'envie de s'essayer à la compétition. L'année suivante, il rejoint la fameuse équipe « Top cycle team » de Willy Destribois-Coudroy qui constitue le réservoir de coureurs cyclistes lao pour les épreuves nationales (Jeux nationaux) comme internationales (SEA Games et autres manifestations).

Coureur polyvalent, sur route ou sur VTT, Sikko affiche très rapidement ses nombreuses possibilités dans cette discipline et devient un excellent rouleur. Au cours de cette même année 2003, il remporte le Tour du Patouxay, dans la catégorie « amateur route ». Propulsé par son coach Willy, il se forme essentiellement en Thaïlande en participant à de nombreuses épreuves « élite route » où il côtoie régulièrement plusieurs coureurs professionnels membres de l'équipe nationale thaïe.

2005, marque la consécration sportive. Le cyclisme est bien entendu un sport très dur, qui demande beaucoup de sacrifices. Sikko est sélectionné dans l'équipe représentant la capitale lors des Jeux nationaux de Savannakhet, où il obtient une très belle médaille d'argent sur



l'épreuve « 30 km route » en finissant en tête main dans la main avec son compagnon d'échappée et fidèle équipier Magy. Ces jeux furent d'ailleurs l'occasion pour la Top cycle team de rafler un grand nombre de médailles d'or, d'argent et de bronze.

En 2006, lors d'une course organisée pour l'inauguration du second pont de l'Amitié lao-thaïe sur le Mékong, il se classe troisième de l'épreuve route. L'année suivante, il est sélectionné dans l'équipe nationale pour la 24e édition des Jeux d'Asie du Sud-Est. En plus de sa passion pour le vélo, Sikko se laisse aller à une toute autre occupation… le dessin ! Il exerce en tant qu'illustrateur de bandes dessinées pour enfants de moins de dix ans : *Le Petit Poucet*, *Le Chat Botté* ou encore *Le Petit Canard de Sompong* sont ses préférées, ce qui avait d'ailleurs fait l'objet d'un article dans notre journal en 2007.

La même année, il participe activement à l'organisation de la 23e Conférence ministérielle de la Francophonie, puis se remettant sans cesse en cause, il accède en janvier dernier aux médias télévisés en présentant le journal de 20 h en langue française sur la chaîne lao 3. Mais jusqu'où ira-t-il ?

En attendant de le retrouver encore plus haut, ce qu'on lui souhaite, disons-lui seulement « bonne chance » sportivement pour les prochains Jeux nationaux à Champassak en décembre prochain, pour la 1ère édition du Tour du Laos courant 2008 ainsi que pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est en 2009. Croisons également les doigts pour une éventuelle candidature aux Jeux Olympiques de Londres en 2012.

Effectivement, Sikko Milakong est bel et bien… un exemple à suivre !

Lao Air



Effective from 01 January 2008

Vientiane - Phongsaly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - PSL	Wed	Wattay	09:00	Bounneua	10:30	Cessna
VTE - PSL	Fri	Wattay	13:30	Bounneua	15:00	Cessna
PSL - VTE	Wed	Bounneua	11:00	Wattay	12:30	Cessna
PSL - VTE	Fri	Bounneua	15:30	Wattay	17:00	Cessna

Vientiane - Samneua - Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - SN	Tue	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
VTE - SN	Sat	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
SN - VTE	Tue	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna
SN - VTE	Sat	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna

Vientiane - Xayabouly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - XYB	Thu	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
VTE - XYB	Sat	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
XYB - VTE	Thu	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna
XYB - VTE	Sat	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna

For information please contact:
Tel: (856-21) 513 007, Mobile: (856-20) 6632854
Fax: (856-21) 513 007. E-mail: info@lao-air.com; www.lao-air.com

Le lycée de Vientiane remporte le tournoi Francofoot

BOUAPHANH VIBOUNSAK



La plupart des organes francophones universitaires et institutionnels étaient présents .

Si tous les matchs ont été disputés avec âpreté, l'ambiance du tournoi francofoot est demeurée conviviale et amicale tout au long de la matinée de samedi, sur les terrains de la faculté de génie civil, dans le quartier de Sokpaluang. Débutés aux environs de neuf heures, les matchs se sont déroulés sous un soleil de plomb, obligeant les joueurs à se désaltérer régulièrement et marquant les visages.

La plupart des organes francophones universitaires et institutionnels étaient présents : l'AUF, les facultés de droit, d'ingénierie, d'économie, de sciences médicales, le lycée français Hoffet, le lycée de Vientiane, le Centre de langue française (seule équipe mixte du tournoi), *le Rénovateur*, le ministère des Affaires étrangères, le département de langue française de l'Université nationale du Laos et l'ambassade de France. Des joueurs venant de pays autres que le Laos et la France se sont rencontrés, illustrant toute la richesse de la Francophonie.

Quelques minutes plus tôt, le tirage au sort avait réparti les douze équipes dans quatre poules. Les matchs se déroulaient à sept contre sept, en deux mi-temps de dix minutes. La première équipe de chaque groupe se voyait qualifiée pour les demi-finales. L'équipe du *Rénovateur* aura eu des regrets, après avoir manqué de peu la qualification en raison d'une différence de but plus faible que ses adversaires.

C'est le lycée de Vientiane qui a remporté la finale contre l'équipe de l'ambassade de France. L'équipe de la faculté de droit s'est classée troisième. Rendez-vous l'année prochaine pour les revanches !

Le centre d'entraînement de golf de Dondèng

BOUAPHANH VIBOUNSAK

« Notre centre d'entraînement pour le golf à Dondèng est le meilleur de Vientiane et du Laos. Nous disposons d'infrastructures de niveau international qui peuvent satisfaire aussi bien les professionnels que les amateurs désireux de louer l'équipement sur place. Au besoin, un professeur de golf est même là pour les aider à travailler leur swing. Ce centre servira durant les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est pour l'entraînement des sportifs ». C'est ce qu'a fièrement déclaré M. Yutthasat Sanwian, homme d'affaires thaïlandais et directeur du centre. Ce dernier se situe dans l'arrondissement de Chanthabouly et a ouvert en 2000, suite à l'initiative d'un homme d'affaires lao qui l'a ensuite revendu à M. Sanwian en 2006. Non loin du centre, il est facile d'accès et jouit d'un cadre agréable, avec un bel étang. *« Le centre attire des Lao comme des étrangers, jeunes, adolescents ou adultes, qui aiment passer leur temps libre ici »*, ajoute son directeur.



Ces centres répondent aux standards internationaux.

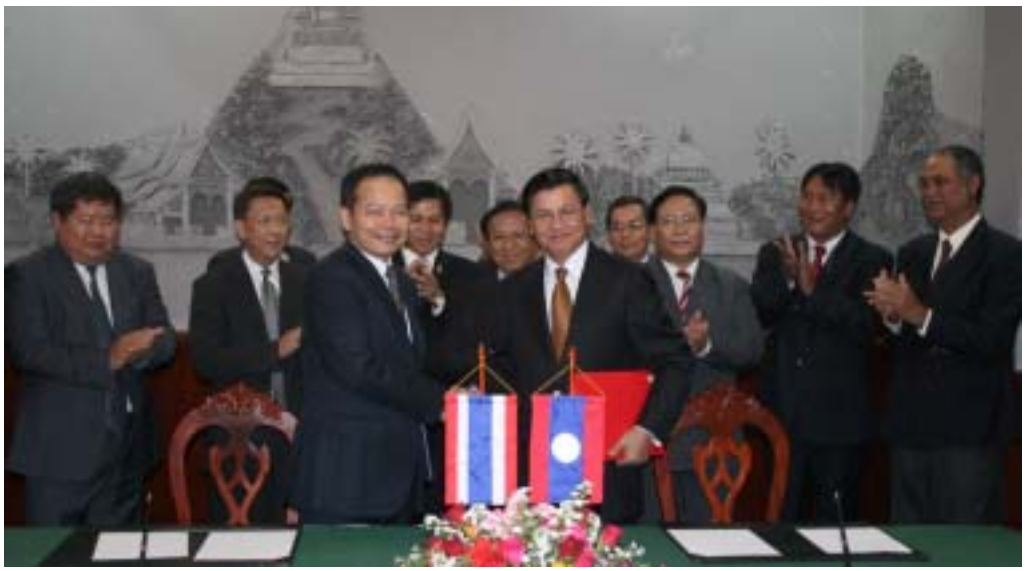
Si les Lao aiment jouer au golf pour le plaisir, le niveau des golfeurs reste encore en deçà dela pratique internationale ou même celle des pays voisins, bien que des sportifs lao aient participé aux 24e Jeux d'Asie du Sud-Est l'an dernier en Thaïlande. La pratique de ce sport intéresse de plus en plus d'adeptes qui se rassemblent sur les trois terrains de golf de Vientiane. Avec un green comportant neuf trous, deux de dix-huit trous et trois centres d'entraînement, le golf se place en bonne position dans l'univers sportif local.

Ces centres répondent aux standards internationaux. Le plus grand, d'une dimension de 100 mètres de large et de 200 de long, est celui de Dondèng. Il est pourvu de 27 couloirs où les golfeurs peuvent s'entraîner avec leur lot de 40 balles par série.

« Le centre est ouvert tous les jours de sept heures du matin à dix heures du soir et emploie 15 personnes, nous confie en souriant M. Yutthasat Sanwian. *Le prix d'une partie, série de 40 balles, est de 11 000 kip. Le week-end, il est rare de trouver un couloir disponible immédiatement et les clients doivent patienter à la cafétéria en attendant qu'un couloir se libère. Notre clientèle est composée de ressortissants étrangers et de nombreux hommes d'affaires. Il semblerait que ce sport constitue pas seulement une occasion de détente et qu'il propice aux prises de contact et à la signature de contrats »*, .

Ce Thaïlandais a décidé d'investir au Laos pour plusieurs raisons. La principale est sans doute son amour immodéré pour cette discipline, à quoi s'ajoute la disponibilité des terrains au Laos et leurs coûts de location rapidement amortissables. Ce sport connaît un véritable engouement en Thaïlande et il n'est pas rare de voir les gens s'entraîner sur n'importe quelle surface voire dans n'importe quel endroit. Aussi cet investisseur est-il heureux d'avoir pérennisé sur le territoire lao ce centre répondant à tous les standards imposés par la PGA, l'Association pour le golf professionnel.

Le centre disposed'un restaurant et d'une boutique proposant du matériel de golf. A l'avenir, son propriétaire espère élargir l'éventail des activités à des disciplines comme le tennis, le badminton, la natation ou le billard.



M. Noppadon Pattama, ministre thaï des Affaires étrangères a fait le 25 mars 2008, une courte visite au Laos pour signer un mémorandum de coopération avec le Laos dans le domaine de l'électricité, avec le Dr. Thongloun Sisoulith, son homologue lao. Cet accord établira un projet entre le village de Koum, province de Champassak, et le district thaï de Khong Chiam, province d'Udon Ratchathani.

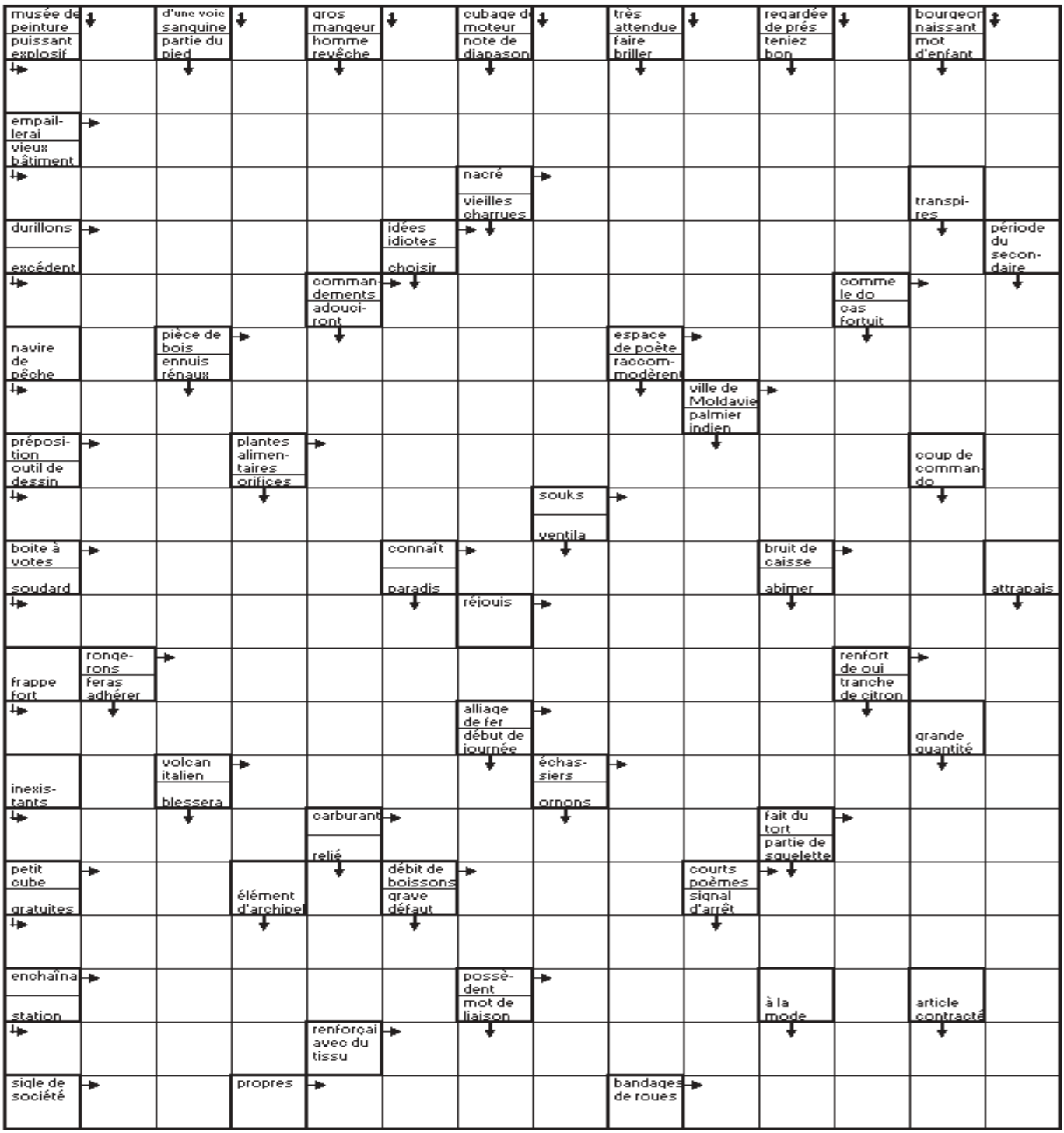




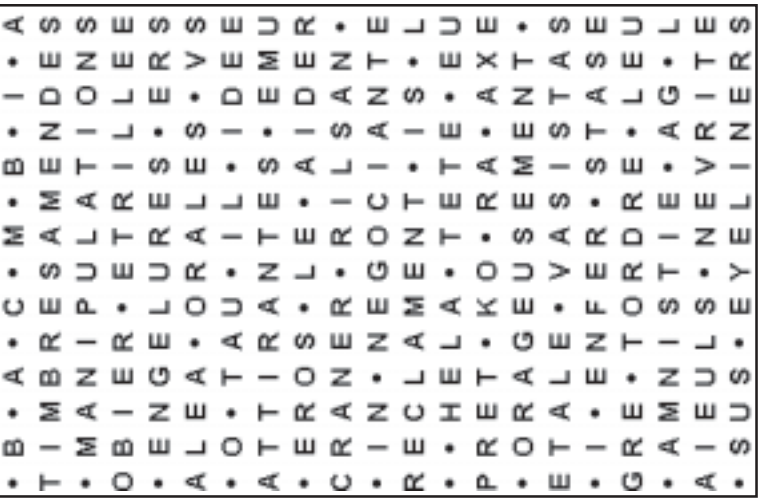
A l'occasion de la célébration de la Journée internationale de la Francophonie, l'ambassadeur de France près la République Démocratique Populaire Lao, M. François Sénémaud et son épouse ont offert une réception à leurs résidence.
Plus de trois cent personnes ont participé à la réception, parmi lesquelles de hautes personnalités lao attachées à la Francophonie et un grand nombre de représentants d'institutions francophones opérant au Laos.



M. Danny Chan, directeur de la nouvelle brasserie Tiger Beer, a offert un ballon du club de football d'Arsenal à M. Saithala Xalisaen, premier gagnant du concours organisé par Asia Pacific Breweries, la semaine dernière, à l'occasion de la retransmission du match entre les équipes de Tottenham Hotspur et Portsmouth (2-0 pour les Spurs).



Mots fléchés
Solution du N. 481



Le proverbe de la semaine

Péché d'orgueil ne va pas sans danger

4381’ ltsk;3, rk388d8e

UN BRIN D'HUMOUR

Extrait du dictionnaire, selon Desproges.

Danse – frustration verticale d'un désir horizontal.

Economiste – expert qui saura demain pourquoi ce qu'il a prédit hier n'est pas arrivé aujourd'hui.

Facile – se dit d'une femme qui a la moralité sexuelle d'un homme.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Vous aurez l'occasion de confronter quelques-uns uns de vos " fantômes intérieurs " avec la réalité.

Taureau 21 avril - 21 mai
La timidité n'a jamais été un grand problème pour vous, mais, cette semaine, les planètes vous libèrent encore plus et vous aurez envie de " faire la fête ".

Gémeaux 21 mai - 21 juin
Si vous arrivez à aider quelqu'un, vous aurez un grand sentiment de satisfaction.

Cancer 22 juin - 22 juillet
Tout tend à démontrer que vous arrivez, maintenant, dans une période plus propice en amour. Débarrassezvous de vos doutes.

Lion 23 juillet - 22 août
Votre vie amoureuse évolue vers une période plus que tranquille, mais, bientôt, vous pourriez encore avoir quelques surprises.

Vierge 23 août - 22 septembre
Physiquement, quelques déséquilibres se font sentir, qui sont le prix du fait que vous avez trop cumulé travail et sorties.

Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Enfin vous mettez certains pans de votre passé de coté, en oubliant une expérience difficile et en regardant l'avenir avec plus de confiance.

Balance 23 septembre - 22 octobre
En cas de besoin, il ne faut pas sousestimer le soutien que vos proches peuvent vous apporter.

Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
C'est le moment de tendre la main vers quelqu'un qui vous attend avec beaucoup d'amour et de tendresse !

Capricorne 21décembre - 19 janvier
Ne demandez pas aux autres de résoudre vos problèmes. Prenez les choses en main et agissez tout de suite.

Verseau 20 janvier - 18 février
Vous êtes un " véritable rayon de soleil " dans la vie de bien de gens, même si on ne vous le dit pas assez souvent.

Poisson 19 février - 20 mars
Il y a de la passion dans l'air, et des expériences plus qu'intéressantes qui abondent. Il y a, également, de la concurrence et il va falloir se battre…

CINÉ CLF

« L'ami de mon amie »
Réalisation : Eric Rohmer
avec : Emmanuelle Chaulet, François-Eric Gendron, Anne-Laure Meury, Sophie Renoir et Eric Viellard
Sujet : Blanche vient de s'installer à Cergy-Pontoise où elle a été nommée attachée d'administration de la mairie. Elle rencontre Léa, enjouée et d'emblée sympathique. Bien que peu sportive, celle-ci se laisse convaincre d'accompagner Blanche à la piscine. Elles y rencontrent Alexandre, une connaissance de Léa…



Mardi 1er et jeudi 3 avril à 18h30 et samedi 5 avril à 17h45.

TV5 ASIE



« Les mystères de Clipperton »
Documentaire découverte.
Réalisation : Luc Marescot, Pascal Plisson, Brigitte Delahaie
Sujet : En partant de l'idée formidable de faire l'inventaire naturaliste d'un lieu totalement sauvage et isolé, Jean-Louis Etienne se situe, avec cette grande expédition pluridisciplinaire, dans la lignée des explorateurs du XIXe siècle. Au coeur du Pacifique, Clipperton est l'atoll le plus isolé de la planète et reste encore une énigme pour la science. Comment la vie y est-elle apparue ? Comment s'est constitué cet écosystème unique ?
Mercredi 2 avril à 20h00.

PROMENADE

Le parc de Xiengkhouane



Connu sous le nom de Parc des Bouddhas, il se trouve au bord du Mékong, à environ 25 km en aval de Vientiane. Il réunit un ensemble de statues hindouistes et bouddhistes réalisées par Chan Leua dans les années 50. Les œuvres sont réalisées en béton armé, certaines d'entre elles dépassent une longueur (voire une hauteur) de 10 mètres.
Le Parc des Bouddhas, route de Tha Deua en direction du pont de l'Amitié (frontière lao-thaie).



CONCERT
World musique
Betto G. et les musiciens de Lao Art Medias
Betto G. est un musicien-compositeur du Mozambique. Guitariste et percussionniste très attachés aux problèmes sociaux contemporain à la sensibilité très développée il chante en portugais, français, changane et macua. Au Laos depuis quelques mois, il a travaillé avec les musiciens lao et nous présente le résultat de cette rencontre entre musiques africaines et lao. *Le 4 avril à 20h00 au Centre de langue française, avenue Lane Xang. Entrée : 10 000 kip.*

EXPOSITION
Archives photographiques du Khaosane Pathet Lao (KPL)



Témoignages photographiques précieux rassemblés par l'association des photographes lao depuis l'indépendance et conservés dans les archives du KPL. Images rares et uniques.
Du 1 au 30 avril au Centre de langue française, avenue Lane Xang.
Entrée libre. Vernissage le 1er avril à 18h30.

MOIS DE LA FRANCOPHONIE AU CENTRE DE LANGUE FRANCAISE DE VIENTIANE
Concours autour de la langue française.
« Chant et Poésie »
Concours de chant ouvert aux amateurs de chansons françaises et internationales renseignements : cours@cccl-laos.org
Concours de poésie autour du thème de la rencontre, ouvert aux amoureux de la langue de Molière, renseignements : médiathèque@cccl-laos.org

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h (FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ
BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO
www.bcellaos.com E-mail: bcelhovt@etllao.com

Modern Quick Reliable



Real Time Online Banking

Free transfer within BCEL accounts

24 Hours ATM Service

(International and Domestic Card)



- Foreign Exchange
- Deposits
- Lending Services
- Bank Guarantee
- Letter of Credit
- International Money Transfer Services
- International Settlement Services
- ATM (Cash and Fund transfer)
- Credit Card Services
- Packing Credit
- Other Services

Head Office

01 Pangkham Street, Ban Xiengnhun Chanthabouly District Vientiane Lao PDR

Tel: 856-21-213200, 223243-4; Fax: 856-21-213202, 214944, 223012; Post Box: 2925

Telex: 4301,4332 BCE VTELS; Swift Code: COEBLALA; Cable: LAOCOMBANK

Maestro MasterCard VISA MoneyGram

Gateway Branch Tel: 856-81-211260-1 Fax: 856-81-211262

Luangnamtha Branch Tel: 856-86-211316-8 Fax: 856-86-211319

LuangPhabang Branch Tel: 856-71-252814 Fax: 856-71-252815

Vangvieng Service Unit Tel: 856-23-511440 Fax: 856-23-511433

Vientiane Capital Branch Tel: 856-21-213205 Fax: 856-21-216705

Khammuan Branch Tel: 856-51-212880-8-9 Fax: 856-51-212685-7

Savannaketh Branch Tel: 856-41-212722-261 Fax: 856-41-212723

Champasak Branch Tel: 856-31-212270-1 Fax: 856-31-212974


MERCI
A l'occasion du 35è anniversaire de sa création,
Beerlao remercie chaleureusement tous ses
fidèles consommateurs
35th
Anniversary 1973-2008
L.B.C.
Beerlao
เบียลาวถึบธลบ 35 ปี
Beerlao
Bière authentique des lao